Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 1:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | umiłowałeś sprawiedliwość i znienawidziłeś bezprawie przez to namaścił Ciebie Bóg Bóg Twój oliwą rozweselenia od uczestników Twoich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ukochałeś sprawiedliwość, a znienawidziłeś bezprawie, dlatego Twój Bóg namaścił Cię,\* o Boże, olejkiem radości jak żadnego z twoich towarzyszy.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Umiłowałeś sprawiedliwość i znienawidziłeś bezprawie; z powodu tego namaścił Cię, Boże, Bóg Twój, oliwą rozweselenia obok uczestników Twych;  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | umiłowałeś sprawiedliwość i znienawidziłeś bezprawie przez to namaścił Ciebie Bóg Bóg Twój oliwą rozweselenia od uczestników Twoich |

1. 1) <x>230 45:8</x>; <x>290 61:1</x>; <x>490 4:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Albo: Dlatego Bóg, Twój Bóg, namaścił Cię olejkiem radości ponad twoich towarzyszy. Cytat za G. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>650 3:14</x> [↑](#footnote-ref-4)